

# ÚTVAR INTEROPERABILITY

## PRÍRUČKA NA UPLATŇOVANIE EC VRV

<b>Referenčné číslo v ERA</b>	ERA/GUI/01-2010/INT
<b>Verzia v ERA</b>	4.00
<b>Dátum:</b>	10. júl 2012

<b>Dokument vypracovala:</b>	<b>Európska železničná agentúra Rue Marc Lefrancq, 120 BP 20392 F-59307 Valenciennes Cedex Francúzsko</b>
<b>Typ dokumentu :</b>	<b>Príručka</b>
<b>Stav dokumentu :</b>	<b>verejný</b>

## 0. INFORMÁCIE O DOKUMENTE

### 0.1. Záznam o zmenách a doplneniach

**Tabuľka 1: Stav dokumentu**

Verzia Dátum	Autor(i)	Číslo časti	Opis úpravy
Verzia 1.03 28. apríla 2010	ÚI ERA	Všetky	Prvé vydanie
Verzia 2.00 30. júna 2011	ÚI ERA	Všetky	Uzatvorenie otvorených bodov. Zmeny a doplnenia zohľadňujúce rozhodnutie 2011/107/EÚ (aktualizácia rozhodnutia NRV)
Verzia 3.00 8. júla 2012	ÚI ERA	2.3; 5.4; 5.5, 6.6.1; 6.9.2; 6.18; 7.4 tabuľka 2; tabuľka 10	Text zlepšený a doplnený na základe pracovných stretnutí k EC VRV
Verzia 4.00 10. júla	ÚI ERA	4; 5; 7.3.1	Odseky vypustené, pretože sa týkali prechodného obdobia, ktoré sa považuje za skončené. Verzia na zverejnenie, preklad do všetkých jazykov EÚ

<b>0.2.</b>	<b>Obsah</b>	
<b>0.</b>	<b>INFORMÁCIE O DOKUMENTE</b>	<b>2</b>
0.1.	Záznam o zmenách a doplneniach	2
0.2.	Obsah	3
0.3.	Zoznam tabuliek	5
<b>1.</b>	<b>ÚVOD</b>	<b>6</b>
1.1.	Rozsah pôsobnosti a oblasť uplatňovania	6
1.2.	Mimo rozsahu pôsobnosti	6
1.3.	Cieľová skupina	6
1.4.	Referenčné dokumenty	7
1.5.	Definície, terminológia a skratky	7
<b>2.</b>	<b>PREHĽAD EC VRV</b>	<b>11</b>
2.1.	Konfigurácia EC VRV	11
2.2.	Aktéri	11
2.3.	Používatelia a prístupové práva	12
<b>3.</b>	<b>VOZIDLÁ, KTORÉ SA MAJÚ REGISTRovať V NRV</b>	<b>13</b>
3.1.	Rozsah pôsobnosti	13
3.2.	Stroje (OTM, stroje používané v kombinovanej železničnej doprave, atď.)	13
3.3.	Vnútroštátna doprava a medzinárodná doprava	14
3.4.	Registrácia existujúcich vozidiel	14
3.5.	Vozidlá z tretích krajín	14
<b>4.</b>	<b>JEDINÁ REGISTRÁCIA</b>	<b>16</b>
<b>5.</b>	<b>LEHOTY</b>	<b>17</b>
<b>6.</b>	<b>ÚDAJE, KTORÉ SA MAJÚ ZAZNAMENÁVAŤ V EC VRV</b>	<b>18</b>
6.1.	Európske číslo vozidla (položka č. 1)	18
6.1.1.	Údaje, ktoré sa majú zaregistrovať	18
6.1.2.	Zmena EVN	18
6.1.3.	Registrácia vlakových súprav alebo jazdných súprav	19
6.2.	Členský štát a NSA (položka č. 2)	19
6.3.	Rok výroby (položka č. 3)	19
6.4.	Odkaz súvisiaci s ES (položka č. 4)	19
6.5.	Odkaz na ERPTV (položka č. 5)	20

<b>6.6. Obmedzenia (položka č. 6)</b> .....	<b>20</b>
6.6.1. Obmedzenie alebo technické charakteristiky? .....	20
6.6.2. Registrácia vozidiel s GSM-R, ale bez ETCS.....	20
6.6.3. Registrácia vozidiel so signalizačným systémom, na ktorý sa nevzťahujú CCS TSI.....	20
6.6.4. Nekódované obmedzenia .....	21
<b>6.7. Vlastník (položka č. 7)</b> .....	<b>21</b>
<b>6.8. Označenie prevádzkovateľa vozidla – VKM (položka č. 8)</b> .....	<b>21</b>
<b>6.9. Zrušenie (položka č. 10)</b> .....	<b>21</b>
<b>6.10. Subjekt zodpovedný za údržbu (položka č. 9)</b> .....	<b>22</b>
<b>6.11. Členský štát, v ktorom je vozidlo povolené (položka č. 11)</b> .....	<b>22</b>
<b>6.12. Číslo povolenia (položka č. 12)</b> .....	<b>23</b>
<b>6.13. Dátum vydania povolenia (na uvedenie vozidla do prevádzky) (položka č. 13.1)</b> .....	<b>23</b>
<b>6.14. Dátum vydania povolenia (na uvedenie vozidla do prevádzky) (položka č. 13.2)</b> .....	<b>24</b>
<b>6.15. Všeobecná poznámka k registrácii existujúcich vozidiel</b> .....	<b>24</b>
<b>6.16. Formulár žiadosti o registrácii vozidla, resp. vozidiel</b> .....	<b>24</b>
<b>6.17. Viacjazyčný formulár – príloha k povoleniu na uvedenie do prevádzky</b> .....	<b>24</b>
<b>6.18. Údaje, ktoré musí prevádzať jeden NRV inému, aby boli v súlade s aktualizovaným rozhodnutím NRV [4]</b> .....	<b>25</b>
<b>7. PRÍPADOVÉ ŠTÚDIE</b> .....	<b>26</b>
7.1. Úvod. Kto môže požiadať o registrácii vozidla. ....	26
7.2. Prvá registrácia vozidla v ČŠ .....	27
7.3. Registrácia dodatočného povolenia udeleného v inom ČŠ .....	27
7.4. Zmena údajov .....	28
7.4.1. Zmena údajov o prevádzkovateľovi, majiteľovi alebo ECM registrovaného vozidla .....	28
7.4.2. Zmena majiteľa alebo ECM zaregistrovaného vozidla .....	28
7.4.3. Zmena prevádzkovateľa zaregistrovaného vozidla .....	29
7.4.4. Rozdelenie / zlúčenie dvoch alebo viacerých organizácií .....	29
7.5. Zmena údajov o vozidle po modernizácii alebo obnove .....	29
7.6. Zrušenie registrácie.....	31
7.7. Komunikácia medzi držiteľom registračného osvedčenia a RC z iného ČŠ .....	31
<b>8. DOSTUPNOSŤ EC VRV</b> .....	<b>32</b>

---

**0.3. Zoznam tabuliek**

<i>Tabuľka 1: Stav dokumentu.....</i>	<i>2</i>
<i>Tabuľka 2: Tabuľka referenčných dokumentov .....</i>	<i>7</i>
<i>Tabuľka 3: Tabuľka pojmov .....</i>	<i>7</i>
<i>Tabuľka 4: Tabuľka skratiek .....</i>	<i>9</i>
<i>Tabuľka 5: Úlohy a zodpovednosti za EC VRV.....</i>	<i>12</i>
<i>Tabuľka 6: Kroky pri prvej registrácii vozidla.....</i>	<i>27</i>
<i>Tabuľka 7: Kroky pri dodatočnej registrácii vozidla .....</i>	<i>27</i>
<i>Tabuľka 8: Kroky pri zmene údajov týkajúcich sa majiteľa alebo ECM .....</i>	<i>29</i>
<i>Tabuľka 9: Kroky pri zmene údajov po modernizácii bez nového EVN .....</i>	<i>30</i>
<i>Tabuľka 10: Kroky pri zmene údajov po modernizácii s novým EVN .....</i>	<i>30</i>
<i>Tabuľka 11: Kroky pri zrušení registrácie .....</i>	<i>31</i>

## 1. ÚVOD

### 1.1. Rozsah pôsobnosti a oblasť uplatňovania

- 1.1.1. Táto príručka obsahuje informácie o uplatňovaní rozhodnutia Komisie 2007/756/ES, ktorým sa prijíma spoločná špecifikácia národného registra vozidiel ustanoveného v článku 14 ods. 4 a 5 smerníc 96/48/ES a 2001/16/ES<sup>1</sup>. Rozhodnutie aktualizované rozhodnutím 2011/107/EÚ sa bude v tomto dokumente ďalej uvádzať len ako „rozhodnutie NRV“.
- 1.1.2. Táto príručka neobsahuje žiadne právne záväzné rady. Môže slúžiť, ako nástroj na objasnenie uplatňovania, avšak bez akéhokoľvek diktovania povinných postupov, ktoré sa majú dodržiavať, a bez stanovenia akejkoľvek záväznej praxe. V príručke sú uvedené vysvetlenia ustanovení rozhodnutia NRV a mala by pomôcť v každodennej praxi a uľahčiť zavádzanie praktických nástrojov na výmenu informácií medzi jednotlivými aktérmi (pozri 2.2) podieľajúcimi sa na registrácii vozidiel.
- 1.1.3. Príručka by sa mala čítať a používať len spolu s rozhodnutím NRV, ak má uľahčiť jeho uplatňovanie, ale nenahrádza ho.
- 1.1.4. Príručku vypracovala Európska železničná agentúra (ERA) s podporou národných bezpečnostných orgánov (NSA) a registračných subjektov (RE). Predstavuje prepracovaný súbor nápadov a informácií zozbieraných agentúrou počas interných porád a počas stretnutí s NSA a RE. Agentúra ERA v prípade potreby preskúma a bude aktualizovať príručku tak, aby odrážala prax a prípadné skúsenosti s uplatňovaním rozhodnutia NRV. Keďže v čase písania príručky nie je možné uviesť časový harmonogram procesu revízie, čitateľ by mal na získanie informácií o najnovšom dostupnom vydaní príručky využiť webovú stránku agentúry ERA.

### 1.2. Mimo rozsahu pôsobnosti

- 1.2.1. Registrácia vozidla (ktorou sa zaoberá kapitola VIII smernice o interoperabilite) by sa nemala zamieňať s povolením na uvedenie vozidla do prevádzky (ktorým sa zaoberá kapitola V smernice o interoperabilite). Toto povolenie nespadá do pôsobnosti tejto príručky.
- 1.2.2. V tejto príručke sa nevysvetľuje, ako sa majú používať aplikácie IT na podporu EC VRV, keďže týmito sa už zaberajú používateľské príručky.

### 1.3. Cieľová skupina

- 1.3.1. Táto príručka je určená všetkým zúčastneným, ktorých sa týka NRV a EC VRV, a najmä držiteľom registračných osvedčení a RE.

(1) Smernice 96/48/ES a 2001/16/ES boli prepracované a zrušené smernicou 2008/57/ES. Článok 14 ods. 4 a ods. 5 smerníc 96/48/ES a 2001/16/ES boli nahradené článkom 33 smernice 2008/57/ES. Smernica 2007/756/ES bola okrem toho zmenená a doplnená rozhodnutím 2011/107/EÚ (ktorá sa ďalej uvádza len ako aktualizácia rozhodnutia NRV).

## 1.4. Referenčné dokumenty

**Tabuľka 2: Tabuľka referenčných dokumentov**

{Ref. č.}	Názov	Odkaz	Dátum vydania
{Ref. 1}	Smernica o bezpečnosti železníc 2004/49/ES zmenená a doplnená smernicou 2008/57/ES a smernicou 2008/110/ES	2004/49/ES	29.04. 2004
{Ref. 2}	TSI Prevádzka a riadenie dopravy, príloha P: Identifikácia vozidla - príručka na uplatňovanie.	IU-OPE_AxP - príručka na uplatňovanie	12.05.2009
{Ref. 3}	Smernica o interoperabilite 2008/57/ES zmenená a doplnená smernicou 2009/131/ES	2008/57/ES	Ú. v. EÚ L 191, 18.7.2008
{Ref. 4}	Rozhodnutie Komisie 2006/756/ES (rozhodnutie NRV).  Zmenená a doplnená rozhodnutím 2011/107/EÚ (aktualizácia rozhodnutia NRV)	2007/756/ES  <a href="#">(2011/107/EÚ)</a>	Ú. v. EÚ L 305, 23.11.2007 Ú. v. EÚ L 43, 17.02.2011
{Ref. 5}	Systém registra OTIF – Národné registre koľajových vozidiel (NRV) A 94-20/1.2009 zo dňa 12.02.2009	A 94-20/1.2009	12.02.2009
{Ref. 6}	Pravidlá pre registráciu kódov označení vozidiel (VKM)	ERA: IU-VKM-061128 OTIF: A94-06/3.2006	01.04.2009
{Ref. 7}	Technická špecifikácia interoperability týkajúca sa subsystému Prevádzka a riadenie dopravy transeurópskej konvenčnej železničnej sústavy (CR OPE TSI)  Naposledy zmenená a doplnená rozhodnutím 2009/107/ES	2006/920/ES	11.08.2006
{Ref. 8}	Nariadenie Komisie (EÚ) č. 445/2011 z 10. mája 2011 o systéme certifikácie subjektov zodpovedných za údržbu nákladných vozňov a o zmene a doplnení nariadenia (ES) č. 653/2007	445/2011	10.05.2011

## 1.5. Definície, terminológia a skratky

1.5.1. V tejto časti je uvedený zoznam špecifických pojmov a skratiek, ktoré sa často používajú v tomto dokumente. V hranatých zátvorkách je uvedené referenčné číslo dokumentu uvedené v časti 1.4, v ktorom je daný pojem zadefinovaný.

**Tabuľka 3: Tabuľka pojmov**

Pojem	Definícia
Agentúra	Európska železničná agentúra (ERA)
Žiadateľ	Subjekt, ktorý žiada o registráciu vozidla alebo o zmenu zaregistrovaných údajov.

**Tabuľka 3: Tabuľka pojmov**

Pojem	Definícia
Vozidlo	Železničné vozidlo, ktoré sa pohybuje na vlastných kolesách po železničnej trati s pohonom alebo bez neho. Vozidlo sa skladá z jedného alebo viacerých štrukturálnych a funkčných subsystémov alebo častí takýchto subsystémov. [3], článok 2 písm. c).
Modernizácia subsystému	Rozsiahle práce na zmene subsystému alebo časti subsystému, ktoré zlepšujú celkový výkon subsystému. [3], článok 2 písm. m). Vozidlo sa považuje za modernizované, keď je zmodernizovaný aspoň jeden z jeho podsystémov, ktoré ho tvoria.
Registračný subjekt	Národný orgán zodpovedný za vedenie a aktualizáciu národného registra vozidiel určený členským štátom podľa článku 4 rozhodnutia NRV. (Zoznam RE a ich kontaktné údaje sú zverejnené na webovej stránke ERA)
Držiteľ registračného osvedčenia	Subjekt zodpovedný za okamžité nahlásenie akejkoľvek zmeny údajov zadaných do národného registra vozidiel, zničenie vozidla alebo svojho rozhodnutia zrušiť registráciu vozidla orgánu [registračnému subjektu] členského štátu, v ktorom bolo vydané povolenie, ako je ustanovené v článku 33 ods. 3 smernice 2008/57/ES) Pozri 2.2.5 tejto príručky.
Obnova subsystému	Akékoľvek rozsiahle práce na subsystéme alebo jeho časti, ktoré nemenia celkový výkon subsystému [3] článok 2 písm. m). Vozidlo sa považuje za obnovené, keď je obnovený aspoň jeden z jeho podsystémov, ktoré ho tvoria a žiadny subsystém nie je modernizovaný.
Národný bezpečnostný orgán (NSA)	Bezpečnostný orgán ako je definovaný v článku 3 písm. g) smernice 2004/49/ES [3] článok 2 písm. v).
Manažér infraštruktúry (MI)	Každý orgán alebo podnik, ktorý podľa článku 3 smernice 91/440/EHS zodpovedá najmä za zriaďovanie a údržbu železničnej infraštruktúry alebo jej časti, čo môže zahŕňať prevádzkovanie systémov riadenia infraštruktúry a bezpečnostných systémov. Funkciu manažéra infraštruktúry na sieti alebo časti siete môžu byť poverené rôzne orgány alebo podniky [1] článok 3 písm. b)
Železničný podnik (ŽP)	Železničný podnik je železničný podnik, ako je definovaný v smernici 2001/14/ES, a každý iný verejnoprávny alebo súkromný podnik, ktorého predmetom činnosti je nákladná a/alebo osobná doprava po železnici, pričom tento podnik musí zabezpečovať trakciu; definícia zahŕňa aj podniky, ktoré zabezpečujú len trakciu. [1] článok 3 písm. c)
Prevádzkovateľ	Prevádzkovateľ je osoba alebo subjekt, ktorý využíva vozidlo ako dopravný prostriedok, či už ako jeho vlastník alebo má právo ho používať, a ktorý je takto registrovaný v NRV. [3], článok 2 písm. s).
Subsystém	Výsledok rozčlenenia systému železníc, ako je opísané v prílohe II k [3]. Tieto subsystémy, pre ktoré sa musia stanoviť základné požiadavky, sú štrukturálne a funkčné [3], článok 2 písm. e).



**Tabuľka 3: Tabuľka pojmov**

Pojem	Definícia
Technická špecifikácia interoperability (TSI)	Špecifikácia prijatá v súlade so smernicou [o interoperabilite], ktorá sa vzťahuje na každý subsystém alebo čiastkový subsystém s cieľom splniť základné požiadavky a zabezpečiť interoperabilitu systému železníc [3]. článok 2 bod i)
Rok výroby	Rok, v ktorom vozidlo opustilo továreň
Subjekt zodpovedný za údržbu (ECM)	Subjekt zodpovedný za údržbu vozidla, ktorý je ako taký registrovaný v národnom registri vozidiel. [1] článok 3 písm. t) Zodpovednosti ECM sú vymedzené v článku 14 písm. a) smernice 2004/49/ES zmenenej a doplnenej smernicami 2008/57/ES a 2008/110/ES

**Tabuľka 4: Tabuľka skratiek**

Skratka	Význam
APIS	Povolenie na uvedenie do prevádzky
CR	Konvenčná železničná sústava
CCS	Riadenie, zabezpečenie a návštenie
EÚ	Európska únia
EC VRV	Európsky centralizovaný virtuálny register vozidiel – pozostávajúci z dvoch častí: VRV, ktorý je centrálnym vyhľadávačom v agentúre ERA, NRV, ktoré sú miestnymi národnými registrami vozidiel
ERA	Európska železničná agentúra
ERPTV	Európsky register povolených typov vozidiel
ERTMS	Európsky systém riadenia železničnej dopravy
ECM	Subjekt zodpovedný za údržbu
ETCS	Európsky systém riadenia vlakov (súčasť ERTMS)
EVN	Európske číslo vozidla
GSM-R	Globálny systém mobilnej komunikácie – železnice (súčasť ERTMS)
MI	Manažér infraštruktúry
ČŠ	Členský štát Európskej únie a Európskeho hospodárskeho priestoru
NSA	Národný bezpečnostný orgán

**Tabuľka 4: Tabuľka skratiek**

Skratka	Význam
NRV	Národný register vozidiel
OPE	Prevádzka a riadenie dopravy
OTIF	Medzištátna organizácia pre medzinárodnú železničnú prepravu
OTM	Traťový stroj
RIV	Predpisy pre recipročné používanie nákladných vozňov v medzinárodnej doprave
RIC	Predpisy pre recipročné používanie nových osobných áut a dodávok v medzinárodnej doprave.
RE	Registračný subjekt
ŽP	Železničný podnik
ŠNRV	Štandardný národný register vozidiel (súčasť systému EC VRV IT)
TE	Prekladač (súčasť systému EC VRV IT)
TSI	Technické špecifikácie interoperability
VRV	Virtuálny register vozidiel – centrálny vyhľadávač používaný na vyhľadávanie údajov z rozličných NRV (súčasť systému EC VRV IT)

## 2. Prehľad EC VRV

### 2.1. Konfigurácia EC VRV

- 2.1.1. Ako sa uvádza v rozhodnutí NRV, každý členský štát má mať počítačový NRV. Všetky NRV sa majú do 31. decembra 2011 napojiť na VRV (čl. 4 rozhodnutia 2011/107/EÚ). VRV umožňuje používateľom vyhľadávať údaje o vozidlách zaregistrovaných v ktoromkoľvek NRV. ŠNRV a TE obsahujú určité nástroje na výmenu údajov medzi NRV (na výmenu súborov na export a import údajov).
- 2.1.2. VRV nie je osobitná databáza, ktorá by obsahovala duplicitné už existujúce informácie, ale je to vyhľadávač, ktorý umožňuje prístup k údajom, ktoré už sú skutočne zaregistrované v NRV. Údaje, ktoré možno získať prostredníctvom VRV, sú obmedzené na údaje vymedzené v prílohe k rozhodnutiu NRV. Údaje v poliach doplnených do NRV členskými štátmi nad rámec údajov vymedzených v rozhodnutí NRV nemožno vyhľadať prostredníctvom VRV.
- 2.1.3. VRV ukazuje len údaje z NRV, ktoré sú napojené on-line v čase vyhľadávania. NRV by mali byť on-line aspoň počas riadnej pracovnej doby. Ďalšie podrobné informácie sú uvedené v kapitole 8.
- 2.1.4. Ak je niektorý NRV off-line z dôvodu technickej poruchy trvajúcej dlhšie ako 24 hodín mali byť o tom byť informované ostatné RE a agentúru ERA.

### 2.2. Aktéri

- 2.2.1. Aktérmi procesu riadenia registrácie vozidla sú RE a žiadateľ, ktorý sa po zaregistrovaní vozidla stáva držiteľom registračného osvedčenia v zmysle článku 33 ods. 3 smernice o interoperabilite.
- 2.2.2. Aktérmi procesu aktualizácie údajov o registrovanom vozidle bez zmeny držiteľa registračného osvedčenia sú RE a držiteľ registračného osvedčenia.
- 2.2.3. Aktérmi procesu aktualizácie údajov o registrovanom vozidle so zmenou držiteľa registračného osvedčenia sú RE a nový držiteľ registračného osvedčenia.
- 2.2.4. Žiadateľom o registráciu by mal byť subjekt, ktorý sa po registrácii vozidla stane držiteľom registračného osvedčenia (obvykle prevádzkovateľ vozidla podliehajúceho registrácii). Prevádzkovateľom môže (ale nemusí) byť železničný podnik (ŽP) alebo manažér infraštruktúry (MI). Ak však o registráciu vozidla žiada organizácia, ktorá je ŽP alebo MI, nežiada o registráciu ako ŽP alebo MI, ale ako prevádzkovateľ vozidla.
- 2.2.5. RE by mal akceptovať žiadosť o zmenu údajov len od držiteľa registračného osvedčenia (ktorý, pokiaľ v registračných dokladoch nie je uvedené inak, je prevádzkovateľom) alebo NSA v prípade údajov týkajúcich sa povolenia na uvedenie do prevádzky.

2.2.6. Úlohy a zodpovednosti pri udržiavaní funkčnosti EC VRV a za presnosť údajov v ňom:

**Tabuľka 5: Úlohy a zodpovednosti za EC VRV**

Aktér	Úlohy a zodpovednosti
RE	Vedenie a údržba NRV a zabezpečenie napojenia na VRV (čl. 4 rozhodnutia 2011/107/EÚ) Pridelovanie EVN (ods. 3.2.2 prílohy k rozhodnutiu NRV ) Registrácia vozidiel v NRV (oddiel 3.2.1 prílohy k rozhodnutiu NRV) Aktualizácia údajov (vrátane rušenia) vozidiel zapísaných v NRV na základe oznámení od držiteľov registračného osvedčenia (oddiel 3.2.3 prílohy k rozhodnutiu NRV a čl. 33 ods. 3 rozhodnutia NRV [3]) Pridelovanie prístupových práv do vlastného NRV a do EC VRV Spolupráca a výmena údajov s ostatnými RE (čl. 4 rozhodnutia NRV) Prijímanie primeraných opatrení na zabezpečenie presnosti údajov (oddiel 3.2.2 prílohy k rozhodnutiu NRV).
Žiadateľ / držiteľ registračného osvedčenia	Predkladanie informácií na registráciu a bezodkladné predkladanie údajov na aktualizáciu (vrátane rušení registrácií) (čl. 33 ods. 3 smernice 2008/57/ES) RE, ktorý vedie NRV v ČŠ, v ktorom vozidlo získalo svoje prvé povolenie na uvedenie do prevádzky a v ktorom je zaregistrované. Počas prechodného obdobia, v prípadoch viacnásobných registrácií, držiteľ registračného osvedčenia musí informovať RE všetkých ČŠ, v ktorých je vozidlo registrované (podrobné informácie sú uvedené v časti 4).
ERA	Zverejnenie špecifikácie ŠNRV, TE a VRV (oddiel 2.2 prílohy k rozhodnutiu NRV) Hostovanie a vedenie VRV (oddiel 2.2 prílohy k rozhodnutiu NRV) Aktualizácia referenčných tabuliek, ktoré spoločne využívajú NRV.
NSA	Dozor nad tým, aby boli vozidlá riadne zaregistrované v NRV a aby informácie týkajúce sa bezpečnosti, uvedené v NRV boli presné a aktuálne (čl. 16 ods. 2 písm. g) smernice o bezpečnosti 2004/49/ES)

## 2.3. Používatelia a prístupové práva

2.3.1. Žiadosti o používateľské účty sa adresujú RE.

2.3.2. Agentúra ERA sa nepodieľa na pridelení a správe prístupových práv.

2.3.3. Je na každom RE, aby pridieval/spravoval prístupové práva do:

- (a) svojho vlastného NRV a
- (b) (prostredníctvom EC VRV) do NRV všetkých ostatných ČŠ

2.3.4. RE by mali pridelať prístupové práva v súlade s oddielom 3.3 rozhodnutia NRV.

2.3.5. Po pridelení prístupových práv používateľovi, tento používateľ môže získavať informácie z NRV prostredníctvom prístupových práv do EC VRV pridelených RE.

### 3. VOZIDLÁ, KTORÉ SA MAJÚ REGISTRovať V NRV

#### 3.1. Rozsah pôsobnosti

3.1.1. Rozhodnutie NRV bolo prijaté na základe smerníc 96/48/ES a 2001/16/ES, ktorých rozsah pôsobnosti bol obmedzený na transeurópsku sieť (TEN) a vozidlá, ktoré mali premávať v tejto sieti. Keďže tieto dve smernice boli prepracované a zrušené novou smernicou o interoperabilite podľa jej článku 33, rozsah pôsobnosti rozhodnutia NRV by sa mal považovať za rovnaký ako rozsah pôsobnosti novej smernice o interoperabilite, a to systém železníc Európskej únie.

3.1.2. To znamená, že musia byť zaregistrované všetky vozidlá (tak nové, ako aj existujúce) nevylúčené z rozsahu pôsobnosti transpozície smernice o interoperabilite v súlade s článkom 1 ods. 3.

3.1.3. Je potrebné mať na pamäti, že definícia vozidla hovorí *“ktoré sa pohybuje ... po železničnej trati”*. V smernici o interoperabilite nie je žiadna definícia toho, čo je železničná trať. Je možné sa domnievať, že:

- ak sa vozidlo pohybuje z jednej stanice do druhej využívajúc pritom verejnú sieť, malo by sa to považovať, že sa pohybuje po železničnej trati,
- ak sa vozidlo používa len v oblasti vylúčenej z pôsobnosti smernice v súlade s článkom 1 ods. 3, predpokladá sa, že sa nepohybuje po železničnej trati.

Všeobecne povedané, v každom konkrétnom prípade sa musí analyzovať, či vozidlo patrí do pôsobnosti smernice 2008/57/ES (berúc do úvahy jej vnútroštátnu transpozíciu); a ak áno, malo by sa zaregistrovať v NRV.

3.1.4. Pokiaľ ide o vozidlá z tretích krajín prevádzkované na železničnej sieti Európskej únie, pozri oddiel 3.5.

#### 3.2. Stroje (OTM, stroje používané v kombinovanej železničnej doprave, atď.)

3.2.1. V smernici o interoperabilite (článok 2 písm. c)) je *„vozidlo“* definované ako *„železničné vozidlo, ktoré sa pohybuje na vlastných kolesách po železničnej trati s pohonom alebo bez neho...“*

3.2.2. To znamená, že OTM alebo akýkoľvek iný stroj, ktorý sa pohybuje po koľajniciach, ktoré sú v prevádzke, by sa malo považovať za *„vozidlo“* podľa definície uvedenej v smernici o interoperabilite. V tomto prípade sa musí zaregistrovať v NRV a musí mu byť pridelené EVN podľa rozhodnutia NRV a prílohy P k prevádzkovým TSI (konkrétne prílohy P11 Kódy pre technické charakteristiky špeciálnych vozidiel).

3.2.3. Ak sa takýto stroj nepohybuje na vlastných kolesách na žiadnych koľajniciach v prevádzke, nemalo by sa považovať za vozidlo v zmysle smernice o interoperabilite. V tomto prípade nie je potrebná jeho registrácia v NRV a nie je mu potrebné prideliť EVN. Je to prípad strojov, ktoré pracujú na koľajniciach, ktoré sú dočasne zatvorené pre prevádzku (takéto koľajnice by sa nemali považovať za železničnú trať, ale za pracovisko) a z jedného pracoviska na iné pracovisko idú po ceste alebo na plošinovom vozni.

### 3.3. Vnútroštátna doprava a medzinárodná doprava

- 3.3.1. Rozhodnutie NRV rozlišuje (oddiel 4.1.1 prílohy) medzi vozidlami používanými v medzinárodnej a vnútroštátnej doprave. Slovo “*doprava*” nevyhnutne nesúvisí s prepravou osôb alebo tovaru. Vozidlá, ktoré sú v prevádzka vo viac ako jednom členskom štáte, by sa mali považovať za „vozidlo používané v medzinárodnej doprave“. Špeciálne vozidlo, ktoré sa používa vo viac ako jednom štáte, by sa malo považovať za vozidlo v medzinárodnej doprave, i keď neprepravuje ani osoby, ani tovar.
- 3.3.2. Vozidlo môže mať povolenie vo viac ako jednom členskom štáte, ale ak sa v skutočnosti nepohybuje vo viac ako jednom členskom štáte, môže sa považovať za vozidlo, ktoré sa používa vo vnútroštátnej doprave v zmysle oddielu 4.1.1 prílohy k rozhodnutiu NRV.

### 3.4. Registrácia existujúcich vozidiel

- 3.4.1. Registrácia existujúci vozidiel sa musí ukončiť do novembra 2010.
- 3.4.2. Prevzatie registrácií od bývalých registračných subjektov RE určeným ČŠ by sa malo uskutočniť bez ohľadu na štátnu príslušnosť prevádzkovateľa vozidla.
- 3.4.3. Odporúča sa skontrolovať, či prevádzkovatelia vozidiel stále existujú a či sú zaregistrovaní v inom NRV. Prevádzkovateľ poskytne RE informácie o viacnásobných registráciách, aby RE mohol zabezpečiť vymazanie všetkých prípadných viacnásobných registrácií. Na konci tohto procesu bude každé vozidlo zaregistrované iba raz.
- 3.4.4. Malo by sa predísť situáciám, keď je vozidlo náhodou zaregistrované vo viac ako jednom NRV alebo ak je zaregistrované viackrát v jednom NRV.
- 3.4.5. Podľa rozhodnutia NRV musia RE informovať agentúru, bývalý RE a prevádzkovateľa o ukončení procesu registrácie existujúcich vozidiel.
- 3.4.6. RE oznámi prevádzkovateľovi (držiteľovi registračného osvedčenia) stav postupu registrácie ich vozidiel. Prevádzkovatelia opäť skontrolujú údaje, aby sa predišlo chybám pri registrácii, a v prípade potreby oznámia RE všetky prípadné chyby a opravy, ktoré je potrebné urobiť.

### 3.5. Vozidlá z tretích krajín

- 3.5.1. Pri vozidlách z tretích krajín prevádzkovaných v železničnej sieti Európskej únie musia byť údaje uvedené v článku 33 ods. 5 smernice o interoperabilite dostupné prostredníctvom NRV ČŠ EÚ, v ktorom bolo udelené prvé povolenie na uvedenie vozidla do prevádzky v rámci EÚ. Dá sa to urobiť rôznymi spôsobmi.
- 3.5.2. Tretie krajiny, ktoré sú členmi OTIF, môžu používať softvér ŠNRV a pripojenie k VRV dobrovoľne. Organizácia OTIF prijala špecifikáciu (A 94-20/1.2009 z 12.02.2009) na základe rozhodnutia NRV.
- 3.5.3. Vozidlo uvedené do prevádzky po prvýkrát v niektorej z členských krajín OTIF, ktorá má NRV napojený na VRV, by malo byť zaregistrované v tomto NRV.

- 3.5.4. Všetky vozidlá zaregistrované v NRV (EÚ alebo mimo EÚ) napojených na VRV by sa mali považovať za registre zapojené do systému EC VRV a ich príslušné údaje by sa mali považovať za údaje, ktoré je možné získať prostredníctvom tohto systému.

## 4. JEDINÁ REGISTRÁCIA

- 4.1. Každé vozidlo sa môže zaregistrovať len v jednom NRV, t. j. obvykle v NRV ČŠ, kde vozidlo získalo prvé povolenie na uvedenie do prevádzky.
- 4.2. Dodatočné povolenia sa registrujú len v NRV ČŠ, kde je vozidlo zaregistrované.
- 4.3. Prostredníctvom EC VRV sú k dispozícii informácie o každom vozidle.
- 4.4. Agentúra ERA uvádza na svojej externej internetovej stránke aktualizované informácie o stave napojenia NRV na VRV.



## 5. LEHOTY

- 5.1. Podľa oddielu 4.3 prílohy k rozhodnutiu NRV<sup>2</sup> sa registrácia existujúcich vozidiel musí ukončiť do:
- 9. novembra 2009 pre vozidlá používané v medzinárodnej doprave
  - 9. novembra 2010 pre vozidlá používané vo vnútroštátnej doprave
- 5.2. V prípade existujúcich vozidiel, ktoré sa používajú v medzinárodnej doprave bez 12-miestnej identifikácie (oddiel 4.1.1 písm. b) prílohy k rozhodnutiu NRV):
- 12-miestne číslo sa v NRV musí pridať v čase registrácie vozidla (t. j. najneskôr do 9. novembra 2009).
  - toto 12-miestne číslo sa musí fyzicky aplikovať (nakresliť) na samotné vozidlo do 6 rokov. Toto šesťročné obdobie začína plynúť od dátumu pridelenia ENV v NRV.
- 5.3. V prípade existujúcich vozidiel, ktoré sa používajú vo vnútroštátnej doprave bez 12-miestnej identifikácie (oddiel 4.1.1 písm. b) prílohy k rozhodnutiu NRV):
- 12-miestne číslo sa v NRV musí pridať v čase registrácie vozidla (t. j. najneskôr do 9. novembra 2010).
- 5.4. Členské štáty musia prispôbiť svoje národné registre vozidiel tak, aby obsahovali informácie o povoleniach na uvedenie do prevádzky udelené v ostatných členských štátoch (položky 2, 6, 12 a 13 špecifikované v prílohe k rozhodnutiu NRV) do 31. decembra 2011 (článok 3 ods. 1 zmeneného a doplneného rozhodnutia NRV)
- 5.5. V NRV sa musí uvádzať IČO ECM v prípade vozidiel, ktoré boli zaregistrované pred nadobudnutím účinnosti aktualizovaného rozhodnutia NRV do 31. decembra 2011 (článok 3 ods. 2 zmeneného a doplneného rozhodnutia NRV).
- 5.6. Všetky NRV by sa mali napojiť na VRV, aby sa do 31. decembra 2011 vytvoril systém EC VRV (článok 4 zmeneného a doplneného rozhodnutia NRV). Z dôvodu technických problémov však nebolo možné toto napojenie zabezpečiť ani do augusta 2012.

(2) Keďže v čase zmien a doplnení rozhodnutia NRV sa už skončilo prechodné obdobie (počas ktorého sa existujúce vozidlá museli zaregistrovať), zmenená a doplnená príloha k rozhodnutiu NRV už tento oddiel neobsahuje.

## 6. ÚDAJE, KTORÉ SA MAJÚ ZAZNAMENÁVAŤ V EC VRV

### 6.1. Európske číslo vozidla (položka č. 1)

#### 6.1.1. Údaje, ktoré sa majú zaregistrovať

6.1.1.1. Toto 12-miestne číslo musí mať štruktúru podľa definície v prílohe P k CR TSI OPE (s výnimkou prvej registrácie existujúcich vozidiel, ktoré sú už označené 12-miestnym číslom; tieto vozidlá by si mali zachovať svoje existujúce čísla). Na existujúce vozidlá bez 12-miestneho čísla sa musí uplatniť príloha P.

6.1.1.2. Pri vozidlách po prvýkrát uvedených do prevádzky v Estónsku, Lotyšsku alebo Litve, ktoré sú určené na použitie mimo EÚ v železničnej sieti s rozchodom koľají 1 520 mm, sa namiesto EVN môže zaregistrovať ich 8-miestne číslo (článok 5 rozhodnutia NRV).

#### 6.1.2. Zmena EVN

6.1.2.1. Východiskovým bodom pre akúkoľvek analýzu, či sa EVN môže alebo nemôže zmeniť, by mal byť článok 32 ods. 4 smernice o interoperabilite, v ktorom sa hovorí, že „Vozidlu sa prideli EVN len raz, pokiaľ nie je v TSI o prevádzke a riadení dopravy spresnené inak“.

6.1.2.2. Zmena technických charakteristík vozidla sa odrazí v zmene EVN.

Ak je po modernizácii staré EVN vozidla (ktoré by malo odrážať technické charakteristiky vozidla pred modernizáciou) v rozpore so skutočnými novými technickými charakteristikami vozidla (týka sa to významu číslic 5 až 11, ktoré stanovuje ČŠ podľa prílohy P k OPE TSI), po udelení nového povolenia na uvedenie modernizovaného vozidla do prevádzky sa musí zmeniť aj EVN. V takom prípade by sa mali vykonať tieto kroky:

- subsystémy modernizovaného vozidla musia prejsť procesom overovania,
- NSA povolí uvedenie modernizovaného vozidla do prevádzky;
- v súlade s prevádzkovými TSI (prílohou P) RE prideli modernizovanému vozidlu nové EVN,
- stará registrácia sa zruší (kód 20, podľa dodatku 3 k prílohe k rozhodnutiu NRV),
- modernizované vozidlo sa zaregistruje s novým EVN spolu s uvedením starého čísla v políčku 1.2 (oddiel 1 prílohy k rozhodnutiu NRV).

6.1.2.3. Ak však bolo vozidlo obnovené alebo modernizované a bolo mu udelené nové povolenie na uvedenie do prevádzky, ale podľa TSI OPE jeho staré EVN ešte stále platí, EVN sa nesmie zmeniť.

6.1.2.4. EVN pridelené prvým ČŠ by sa mali nasledujúce ČŠ vždy akceptovať, dokonca aj v prípade, keď tieto následné ČŠ stanovujú význam číslic 5-11 inak.

6.1.2.5. Prevod registrácie / zmeny EVN – prechodné obdobie

Podľa zmenených a doplnených TSI OPE [7] - ak vozidlo má platné povolenie na uvedenie do prevádzky (vozidlo nebolo upravované) a vozidlo je prenajaté na viac ako 6 mesiacov inému prevádzkovateľovi alebo predané, žiadateľ môže požiadať o prevod registrácie a následne o nové EVN. Prijímajúci NSA rozhodne o tom, že bude akceptovať predchádzajúce povolenie. Táto možnosť platí do 31. decembra 2013.

### 6.1.3. Registrácia vlakových súprav alebo jazdných súprav

6.1.3.1. Vlaková súprava alebo jazdná súprava sa môžu zaregistrovať so samostatným EVN pre každé vozidlo alebo s jediným EVN pre celú vlakovú súpravu. RE by mal registrovať vlakové súpravy vždy rovnako.

6.1.3.2. Registrácia vozidiel oddelene umožňuje lepšiu sledovateľnosť vozidiel (napr. po zmene konfigurácie vlakovej sústavy), zjednodušuje prepojenie s ostatnými registrami. Napríklad je v súlade s prístupom prijatým k vypracovávaniu špecifikácií pre meranie trakčnej energie na účely fakturácie. Skutočnosť, že vozidlo je povolené ako súčasť vlakovej sústavy alebo jazdnej sústavy vozňov, by sa mala uviesť v povolení na uvedenie do prevádzky.

### 6.2. Členský štát a NSA (položka č. 2)

6.2.1. V prípade existujúcich vozidiel, ktoré sa považujú za povolené podľa článku 21 ods. 12 je to ČŠ, kde je vozidlo zaregistrované a NSA tohto ČŠ.

### 6.3. Rok výroby (položka č. 3)

6.3.1. V prípade neistôt pri existujúcich vozidlách by sa mali robiť odhady. Nový rám znamená nové vozidlo, a teda aj nový rok výroby.

6.3.2. Pri obnovených alebo modernizovaných vozidlách by sa mal ponechať pôvodný rok výroby.

### 6.4. Odkaz súvisiaci s ES (položka č. 4)

6.4.1. Mali by sa zaregistrovať údaje, ktoré sú uvedené vo vyhlásení ES k subsystému železničných koľajových vozidiel. V položke 4.2 by sa malo uviesť identifikačné číslo vyhlásenia ES.

Ak sa organizácia, ktorá vystavila vyhlásenie ES presťahuje (zmení adresu), v NRV nie je potrebné urobiť žiadne zmeny (NRV obsahuje informácie platné v čase vystavenia vyhlásenia ES).

## 6.5. Odkaz na ERPTV (položka č. 5)

6.5.1. V pôvodných smerniciach sa od ČŠ vyžadovalo, aby zriadili register železničných koľajových vozidiel. Táto požiadavka bola nahradená požiadavkou, aby agentúra zriadila Európsky register povolených typov vozidiel (ERPTV). Preto po zrušení smerníc 96/48/ES a 2001/16/ES už ČŠ nie sú povinné viesť registre železničných koľajových vozidiel.

6.5.2. Po zriadení ERPTV, by sa pre typy vozidiel zaregistrovaných v ERPTV mal zaviesť odkaz na ERPTV umožňujúci vyhľadávanie údajov týkajúcich sa technických parametrov jednotlivých typov vozidiel. Do zriadenia ERPTV sa toto políčko môže nechať prázdne.

V niektorých krajinách sa používajú odkazy na existujúce registre. Ponechanie týchto odkazov by malo byť povolené.

## 6.6. Obmedzenia (položka č. 6)

### 6.6.1. Obmedzenie alebo technické charakteristiky?

6.6.1.1. Obmedzenia by sa nemali zamieňať s technickými charakteristikami vozidla. Technické charakteristiky vozidla (ktoré určite majú vplyv na kompatibilitu so sieťou) sa zaznamenávajú v technickom spise a nemali by sa uvádzať ako obmedzenia.

### 6.6.2. Registrácia vozidiel s GSM-R, ale bez ETCS

6.6.2.1. Pri vozidlách vybavených GSM-R, ale bez ETCS (t. j. len časť ERTMS) a signalizačného systému triedy B, by sa obmedzenia mali kódovať takto:

- 2.4 (kategória = 2, typ = 4) a
- 2.5.1XX (kategória = 2, typ = 5, signalizačný systém = 1 a „XX“ pre signalizačný systém triedy B).

6.6.2.2. Podľa kódovania obmedzení neexistuje žiadny rozdiel medzi vozidlami vybavenými aj ETCS, aj GSM-R a vozidlami vybavenými len GSM-R. Tento rozdiel sa môže uviesť v políčku pre nekódované obmedzenia, napríklad s textom „žiadne ETCS vo vozidle“.

### 6.6.3. Registrácia vozidiel so signalizačným systémom, na ktorý sa nevzťahujú CCS TSI

6.6.3.1. Dodatok 1 k prílohe k rozhodnutiu NRV sa odvoláva na číselné kódovanie systémov triedy B, ktoré sú uvedené v prílohe B k CCS TSI.

6.6.3.2. Napríklad pri vozidle vybavenom signalizačným systémom „ZUB 123“ a rádiovým systémom „UIC rádio kapitola 1-4+6“ by sa obmedzenia mali kódovať takto:

- 2.5.123 (kategória = 2, typ = 5, signalizačný systém = 1 a „ZUB 123“ = 23) a

- 2.5.202 (kategória = 2, typ = 5, rádiový systém = 2 a „UIC rádio kapitola 1-4+6“ = 02).

6.6.3.3. Zoznam systémov triedy B neposkytuje vyčerpávajúci prehľad signalizačných a rádiových systémov, ktoré dnes v železničnom systéme Európskej únie existujú. Existujú vozidlá s ďalšími systémami CCS (ktoré v prílohe B k CCS TSI nie sú uvedené). V tomto prípade sa obmedzenie môže zaznamenať v políčku nekódované obmedzenia.

#### 6.6.4. Nekódované obmedzenia

6.6.4.1. V tomto políčku sa uvádzajú len tie obmedzenia, ktoré nie sú kódované a nie sú zatiaľ doplnené do referenčného zoznamu. Dĺžka poľa je 1024 znakov.

6.6.4.2. Na uľahčenie riadenia registrácie nekódovaných obmedzení vo viacjazyčnom prostredí EÚ, by tieto nekódované obmedzenia mali byť „prekódované“ podľa postupu opísaného v technickom dokumente agentúry ERA/TD/2011-09/INT.

#### 6.7. Vlastník (položka č. 7)

6.7.1. NRV nie je register majetku. Vlastník sa uvádza najmä preto, aby RE alebo NSA mali možnosť kontaktovať vlastníka v prípade potreby.

6.7.2. Vlastník ako taký nezohráva žiadnu osobitnú úlohu ani z hľadiska registrácie vozidla, ani z hľadiska prevádzky vozidla. Berúc toto do úvahy, uvádzanie vlastníka by sa malo nemalo považovať za rozhodujúce a jeho neuvedenie by nemalo byť prekážkou registrácie vozidla.

#### 6.8. Označenie prevádzkovateľa vozidla – VKM (položka č. 8)

6.8.1. Tu by sa malo zaznamenať VKM, ako je uvedené v prílohe P.1 k CR TSI OPE a v spoločnom zozname ERA/OTIF zverejnenom na webovej stránke agentúry ERA, ak je k dispozícii. Berúc do úvahy rozmanitosť špeciálnych znakov jazykov EÚ a na účely uľahčenia vyhľadávania vo VRV, mal by sa uvádzať jedinečný kód VKM, ako je vysvetlené v „Pravidlách pre registráciu kódov označení prevádzkovateľov“ (napr. OBB pre Österreichische Bundesbahnen).

6.8.2. Bližšie informácie o VKM sú uvedené v prílohe P 1 k TSI OPE [7] a v „Pravidlách pre registráciu kódov označení prevádzkovateľov“ [6].

#### 6.9. Zrušenie (položka č. 10)

6.9.1. Pri vozidle s platnou registráciou by sa v tomto políčku malo uviesť „00“ „Žiadne“.

6.9.2. Spôsob zrušenia „10“ „Pozastavená platnosť registrácie bez uvedenia dôvodu“ by sa mal používať v situáciách, keď z určitého dôvodu sa vozidlo „*nesmie prevádzkovať v európskej železničnej sieti podľa zaznamenatej registrácie*“, ale táto situácia sa môže v

budúcnosti zmeniť. Napríklad, tento spôsob sa môže použiť, „ak v deň zrušenia registrácie aktuálne zaregistrovaného prevádzkovateľa žiadny nový prevádzkovateľ neprijme štatút prevádzkovateľa“ (oddiel 3.2.3 prílohy k rozhodnutiu NRV) alebo „ak v deň zrušenia registrácie pôvodného subjektu zodpovedného za údržbu nijaký nový subjekt nepotvrdí prijatie statusu subjektu zodpovedného za údržbu“ (článok 5 prílohy k nariadeniu (EÚ) č. 445/2011 o certifikácií ECM).

- 6.9.3. V prípadoch zmeny EVN po modernizácii (pozri aj časť 6.1.2) by sa mal uviesť kód zrušenia „20“ „Registrácia prevedená“. Je potrebné poznamenať, že v tomto prípade vozidlo ešte stále existuje a môže sa používať v sieti.
- 6.9.4. V prípadoch pozastavenia alebo zrušenia registrácie (spôsoby zrušenia „10“, „11“ a „20“) by údaje mali zostať v registri a mali by byť k dispozícii on-line.

## 6.10. Subjekt zodpovedný za údržbu (položka č. 9)

- 6.10.1. Organizácia, ktorá sa má uviesť v tomto poličku, je „subjekt zodpovedný za údržbu“ ako je vymedzený v článku 14 písm. a) smernice o bezpečnosti (2004/49/ES zmenenej a doplnenej smernicou 2008/110/ES). Tento subjekt má byť priradený k vozidlu „pred jeho uvedením do prevádzky alebo pred jeho použitím v sieti“.
- 6.10.2. V smernici o bezpečnosti sa nešpecifikuje, kto určuje ECM. Nemožno priamo predpokladať, že úlohou ECM je automaticky poverená táto alebo táto organizácia.
- 6.10.3. Informácie o ECM (vrátane identifikačného čísla IČO) by mal poskytnúť prevádzkovateľ (držiteľ registračného osvedčenia) a podľa článku 33 ods. 3 smernice o interoperabilite „okamžite nahlásiť akúkoľvek zmenu“. Týka sa to aj informácií o ECM pre existujúce vozidlá.
- 6.10.4. V prípade nových vozidiel sa ECM musí uviesť vo formulári žiadosti.

## 6.11. Členský štát, v ktorom je vozidlo povolené (položka č. 11)

- 6.11.1. Tu je potrebné mať na pamäti rozdiel medzi „registráciou“ a „povolením“ vozidla. Vozidlo môže byť povolené v niekoľkých ČŠ, ale zaregistrované len v jednom NRV.
- 6.11.2. V tomto poličku by sa mali uviesť ČŠ, kde vozidlo získalo povolenie na uvedenie do prevádzky, nie ČŠ kde vozidlo nepotrebuje povolenie na uvedenie do prevádzky. Napríklad:
- vozne vlakov HS Thalys, ktorý premáva z Paríža do Bruselu, získali povolenie na uvedenie do prevádzky vo FR a BE, preto vo FR NRV, kde sú zaregistrované, by malo byť v poličku 11 uvedené FR a BE;
  - vozne povolené v DE nepotrebujú dodatočné povolenie na uvedenie do prevádzky v AT (AT tak rozhodla v súlade s článkami 23 a 25 smernice o interoperabilite), môžu sa prevádzkovať v AT, ale neexistuje žiadne rakúske povolenie na uvedenie do prevádzky, preto v poličku 11 nemeckého NRV, kde sú zaregistrované, nemusí byť AT uvedené;

- vozne v súlade s odsekom 7.6.5 WAG TSI nepotrebujú na uvedenie do prevádzky žiadne povolenie; ich prvé povolenie na uvedenie do prevádzky je platné vo všetkých ČŠ EÚ), preto by sa v políčku 11 nemal uvádzať žiadny iný ČŠ s výnimkou ČŠ, v ktorom bolo povolenie udelené, ale malo by sa v nej uviesť, že vozeň je v súlade s odsekom 7.6.5 WAG TSI (označenie TEN);
- existujúce vozidlá RIV a RIC „*by mali byť označené ako také*“, t.j. v políčku 11 by sa malo uviesť „RIV“, resp. „RIC“ (túto informáciu uvádza RE ČŠ, kde je vozidlo zaregistrované) bez uvedenia ČŠ.

(V ŠNRV sa zoznam ČŠ v políčku 11 generuje automaticky na základe zaznamenaných povolení).

6.11.3. V tomto políčku by sa mali uviesť ČŠ, kde vozidlo získalo povolenie na uvedenie do prevádzky, bez ohľadu na územnú pôsobnosť platnosti povolenia alebo ďalšie obmedzenia. Napríklad,

- ak vozidlo získalo povolenie na uvedenie do prevádzky v jenom ČŠ, ale toto povolenie je obmedzené železničnými stanicami na hraniciach (vozidlo môže premávať po železničné stanice na hraniciach, ale ďalej nie), v políčku 11 by sa mal uviesť kód tohto ČŠ a v políčku 6 by sa malo uviesť zodpovedajúce obmedzenie;
- ak vozidlo nepotrebuje povolenie na uvedenie do prevádzky v jednom ČŠ na účely prevádzky po železničné stanice na hraniciach (t. j. ČŠ tak rozhodol v súlade s článkom 23 alebo článkom 25), v políčku 11 by sa nemal uviesť kód krajiny tohto ČŠ.

## 6.12. Číslo povolenia (položka č. 12)

6.12.1. T. j. európske identifikačné číslo (EIN) povolenia na uvedenie vozidla do prevádzky. NSA prideliť tomuto dokumentu číslo v čase jeho vydania.

6.12.2. Malo by to byť číslo platného (najnovšieho) povolenia na uvedenie do prevádzky. Napríklad, po vydaní povolenia na uvedenie vozidla do prevádzky po jeho obnove alebo modernizácii sa musí zaregistrovať číslo nového povolenia.

6.12.3. Formát EIN je uvedený v dodatku 2 k prílohe k rozhodnutiu NRV.

## 6.13. Dátum vydania povolenia (na uvedenie vozidla do prevádzky) (položka č. 13.1)

6.13.1. T. j. dátum vydania povolenia na uvedenie vozidla do prevádzky uvedeného v položke č. 12.

## 6.14. Dátum vydania povolenia (na uvedenie vozidla do prevádzky) (položka č. 13.2)

6.14.1. V tomto políčku sa uvedie posledný deň platnosti povolenia (keď je doba platnosti obmedzená). To sa môže stať v niekoľkých prípadoch (napr. vozidlá HS alebo prototypy), kde povolenie môže platiť len na dobu určitú.

## 6.15. Všeobecná poznámka k registrácii existujúcich vozidiel

6.15.1. Ak chýbajú akékoľvek povinné údaje pri existujúcich vozidlách, mali by sa vyžiadať od prevádzkovateľov (držiteľov registračných osvedčení). Neisté informácie (napr. založené na predpokladoch) by sa do registra nemali zaznamenávať, s výnimkou roku výroby, kde sa môže použiť odhad.

## 6.16. Formulár žiadosti o registrácii vozidla, resp. vozidiel

6.16.1. Mali by sa používať formuláre žiadosti v papierovej alebo elektronickej podobe podľa prílohy 4 k rozhodnutiu 2007/756/ES.

6.16.2. Na uľahčenie vyplňania formulárov žiadostí určených pre RE rozličných ČŠ, by sa nemala meniť štruktúra a logika formulára ustanoveného v prílohe 4 k rozhodnutiu 2007/756/ES.

6.16.3. V prípadoch, keď sú v NRV doplnené dodatočné políčka, tieto políčka by sa mali vo formulári žiadosti jasne označiť a uviesť oddelene od ostatných políčok.

6.16.4. Na účely registrácie, aktualizácie informácií alebo zrušenia niekoľkých vozidiel sa môže použiť príloha so zoznamom vozidiel a uvedením ich čísel, a ak to prichádza do úvahy, predchádzajúcich čísel a ďalších údajov, ktoré sa pri jednotlivých vozidlách menia.

## 6.17. Viacjazyčný formulár – príloha k povoleniu na uvedenie do prevádzky

6.17.1. Viacjazyčný formulár vo všetkých úradných jazykoch EÚ obsahuje políčka pre informácie o dodatočnom povolení na uvedenie vozidla do prevádzky, ktoré sa majú zaznamenať v NRV. Formulár bol pripravený agentúrou ERA za pomoci členov pracovnej skupiny pre EC VRV.

6.17.2. Formulár by sa mal priložiť k dokumentom povolenia na uvedenie do prevádzky. Tento viacjazyčný formulár uľahčuje oznamovanie informácií o dodatočných povoleniach udelených v inom ČŠ. Tieto informácie musí prevádzkovateľ vozidla (držiteľ registračného osvedčenia) oznámiť RE, ktorý vedie NRV v ČŠ, v ktorom vozidlo získalo svoje prvé povolenie na uvedenie do prevádzky a v ktorom je zaregistrované.

6.17.3. Formulár pozostáva z:

- jednej strany v jednom z jazykov ČŠ NSA, ktoré udelilo dodatočné povolenie na uvedenie do prevádzky a



- prekladu do všetkých ostatných úradných jazykov EÚ na opačnej strane.

## 6.18. Údaje, ktoré musí prevádzkať jeden NRV inému, aby boli v súlade s aktualizovaným rozhodnutím NRV [4]

6.18.1. Informácie o povoleniach sa prevádzajú do NRV, v ktorom bolo prvé povolenie na uvedenie vozidla do prevádzky zaregistrované po prvýkrát.

6.18.2. RE si vymieňajú tieto informácie

EVN (európske číslo vozidla)  
ČLENSKÝ\_ŠTÁT (kód ČŠ, v ktorom bolo vydané povolenie na uvedenie vozidla do prevádzky),  
NSA\_ČLENA (názov NSA, ktorý vydal povolenie na uvedenie vozidla do prevádzky),  
EIN (Európske identifikačné číslo),  
DÁTUM\_POVOLENIA (dátum, kedy bolo vydané povolenie na uvedenie vozidla do prevádzky),  
DÁTUM\_PLATNOSTI (dátum skončenia platnosti povolenia na uvedenie do prevádzky),  
KÓDOVANÉOBMEDZENIA (kódy obmedzení),  
NEKÓDOVANÉOBMEDZENIA (text nekódovaných obmedzení),  
POZASTAVENÉ (či je povolenie na uvedenie do prevádzky pozastavené alebo nie)

6.18.3. Držiteľ registračného osvedčenia by mal byť informovaný o prenose údajov pred a po skončení tohto procesu.

## 7. PRÍPADOVÉ ŠTÚDIE

### 7.1. Úvod. Kto môže požiadať o registrácii vozidla.

7.1.1. Všeobecne povedané, štátna príslušnosť prevádzkovateľa (žiadateľa a držiteľa registračného osvedčenia) nemá nič spoločné s tým, kde je vozidlo zaregistrované. Neexistuje žiadna väzba medzi týmito dvoma subjektmi.

7.1.2. Príklad:

- Prevádzkovateľ z ČŠ A chce uviesť vozidlo do prevádzky v ČŠ B. NSA ČŠ B udelí „prvé povolenie na uvedenie vozidla do prevádzky“ (čl. 22 alebo 24 smernice 2008/57/ES) a vozidlo zaregistruje RE ČŠ B v NRV. Tretia a štvrtá číslica EVN zodpovedajú ČŠ B. Prevádzkovateľ z ČŠ A je zaregistrovaný v NRV ČŠ B spolu so všetkými kontaktnými údajmi.
- Potom tento prevádzkovateľ prevedie vozidlo na prevádzkovateľa z ČŠ C.
- Vozidlo je stále zaregistrované v NRV ČŠ B s rovnakým EVN; jedinou zmenou je zmena informácií o prevádzkovateľovi.

7.1.3. Potom ak má prevádzkovateľ (bez ohľadu na jeho štátnu príslušnosť) v úmysle prevádzkovať vozidlo v ČŠ D, musí požiadať o „dodatočné povolenie na uvedenie do prevádzky“ (čl. 23 alebo 25 smernice 2008/57/ES). Toto povolenie udelí NSA ČŠ D a

ak príslušné NRV zatiaľ nie sú napojené na VRV (toto je možné len počas prechodného obdobia do 31. decembra 2011):

- (a) ak vozidlo má kabínu pre vodiča (nie je to ani nákladný, ani osobný vozeň): vozidlo by malo zaregistrovať (len položky 1; 2; 6; 11; 12; 13 ako je uvedené v oddiele 3.2.5 prílohy k rozhodnutiu NRV) RE ČŠ D v NRV s rovnakým EVN; v NRV ČŠ D by sa malo uviesť, že vozidlo má povolenie na uvedenie do prevádzky aj v ČŠ B a v NRV ČŠ B by sa malo uviesť, že vozidlo má povolenie na uvedenie do prevádzky aj v ČŠ D,
- (b) ak vozidlo nemá kabínu pre vodiča (je to nákladný, alebo osobný vozeň): vozidlo by sa nemalo zaregistrovať v NRV ČŠ D;
- (c) v NRV ČŠ B by sa malo uviesť, že vozidlo má povolenie na uvedenie do prevádzky aj v ČŠ D.

Prevádzkovateľ (držiteľ registračného osvedčenia) by mal od NSA ČŠ D dostať viacjazyčnú prílohu k povoleniu na uvedenie vozidla do prevádzky a zaslať ju RE ČŠ B.

ak sú príslušné NRV napojené na VRV:

Vozidlo by sa nemalo zaregistrovať v NRV ČŠ D; v NRV ČŠ B by sa malo uviesť, že vozidlo má povolenie na uvedenie do prevádzky aj v ČŠ D.

Prevádzkovateľ (držiteľ registračného osvedčenia) by mal od NSA ČŠ D dostať viacjazyčnú prílohu k povoleniu na uvedenie vozidla do prevádzky a zaslať ju RE ČŠ B.

Držiteľ registračného osvedčenia je zodpovedný za aktualizáciu všetkých zaregistrovaných informácií alebo ktoré sa majú zaregistrovať. Pozri čl. 33 ods. 2 smernice 2008/57/ES.

Okrem povinností vyplývajúcich z právnych predpisov sa na účely zjednodušenia administratívnych postupov odporúča úzka spolupráca medzi RE a NSA.

## 7.2. Prvá registrácia vozidla v ČŠ

7.2.1. „Prvá registrácia“ znamená, že vozidlo je zaregistrované v NRV po prvýkrát.

7.2.2. Keď vozidlo získa prvé povolenie na uvedenie do prevádzky v zmysle článku 22 alebo článku 24 smernice o interoperabilite, má sa zaregistrovať v NRV členského štátu, ktorý prvé povolenie udelil.

**Tabuľka 6: Kroky pri prvej registrácii vozidla**

Krok	Zodpovedný aktér
1. Žiadosť o povolenie na uvedenie vozidla do prevádzky (čl. 22 alebo 24 smernice o interoperabilite)	Žiadateľ o APIS
2. Povolenie na uvedenie vozidla do prevádzky (čl. 22 alebo 24 smernice o interoperabilite)	NSA
3. Žiadosť o registráciu	Žiadateľ o registráciu
4. Pridelenie EVN (oddiel 3.2.2 prílohy k rozhodnutiu NRV)	RE
5. Zadanie údajov do NRV	RE

Kroky 1 a 3, ako aj kroky 2 a 4 sa môžu kombinovať, môžu sa uskutočniť súčasne alebo v inom poradí, v závislosti od interných postupov ČŠ (NSA + RE).

## 7.3. Registrácia dodatočného povolenia udeleného v inom ČŠ

7.3.1. Keď vozidlo získa dodatočné povolenie na uvedenie do prevádzky v zmysle článku 23 alebo článku 25 smernice o interoperabilite, toto dodatočné povolenie sa má zaregistrovať v NRV ČŠ, ktorý udelil prvé povolenie (podľa článku 3.1 a oddiel 3.2.5 prílohy k rozhodnutiu NRV). To znamená, že informácie o vozidle a jeho povoleniach sa uchovávajú v tomto registri počas celého životného cyklu vozidla.

**Tabuľka 7: Kroky pri dodatočnej registrácii vozidla**

Krok	Zodpovedný aktér
1. Žiadosť o dodatočné povolenie na uvedenie vozidla do prevádzky (čl. 23 alebo 25 smernice o interoperabilite)	Žiadateľ o APIS

**Tabuľka 7: Kroky pri dodatočnej registrácii vozidla**

Krok	Zodpovedný aktér
2. Dodatočné povolenie na uvedenie vozidla do prevádzky (čl. 23 alebo 25 smernice o interoperabilite) a vydanie viacjazyčného formulára žiadateľovi.	NSA ČŠ dodatočného povolenia
3. Požiadanie o registráciu dodatočného povolenia v ČŠ prvého povolenia (EVN vyplňa žiadateľ) predložením viacjazyčnej prílohy dodatočného povolenia.	Držiteľ registračného osvedčenia
4. Zapísanie údajov do NRV v ČŠ prvého povolenia na uvedenie vozidla do prevádzky (body 2, 6, 12 a 13) a aktualizácia poľa 11.	RE ČŠ, v ktorom vozidlo získalo prvé povolenie

## 7.4. Zmena údajov

### 7.4.1. Zmena údajov o prevádzkovateľovi, majiteľovi alebo ECM registrovaného vozidla

- 7.4.1.1. Táto časť sa uplatňuje na zmenu údajov zaznamenaných v poliach 7, 8, 9. Napríklad zmena adresy, zmena názvu organizácie atď., ale bez prevodu vozidla z jedného prevádzkovateľa alebo vlastníka alebo ECM na iného.
- 7.4.1.2. Tieto údaje sú zaznamenané len v jednom NRV (v ČŠ, kde vozidlo získalo prvé povolenie). RE by ich mal zmeniť na základe žiadosti držiteľa registračného osvedčenia. Tieto zmeny nie je potrebné oznámiť ostatným RE (platí to aj počas prechodného obdobia).
- 7.4.1.3. V prípadoch, keď IT systém využíva referenčné údaje, keď sa zmení adresa ECM, zmení sa v systéme dokonca aj pri prevádzkovateľoch, ktorí o zmenu nepožiadali.

### 7.4.2. Zmena majiteľa alebo ECM zaregistrovaného vozidla

- 7.4.2.1. Táto časť sa uplatňuje na údaje zaznamenané v políčkach 7 alebo 9. Napríklad, ak sa vozidlo prevedie z jedného majiteľa alebo ECM na iného bez zmeny prevádzkovateľa.
- 7.4.2.2. Tieto údaje sú pri každom vozidle zaznamenané len v jednom NRV. RE by mal zmeniť tieto údaje na základe žiadosti držiteľa registračného osvedčenia (platí to aj počas prechodného obdobia).
- 7.4.2.3. Tieto zmeny nie je potrebné oznámiť ostatným RE.

**Tabuľka 8: Kroky pri zmene údajov týkajúcich sa majiteľa alebo ECM**

Krok	Zodpovedný aktér
1. Žiadosť (EVN vyplní žiadateľ) sa predloží RE, kde je vozidlo s týmito údajmi zaregistrované	Držiteľ registračného osvedčenia
2. Aktualizácia údajov v NRV podľa žiadosti	RE ČŠ, v ktorom vozidlo získalo prvé povolenie

### 7.4.3. Zmena prevádzkovateľa zaregistrovaného vozidla

7.4.3.1. Keď sa zmení prevádzkovateľ, musí sa uplatniť postup ustanovený v oddiele 3.2.3 prílohy k rozhodnutiu NRV [4].

### 7.4.4. Rozdelenie / zlúčenie dvoch alebo viacerých organizácií

7.4.4.1. Ak vzniknú nové spoločnosti alebo ak dôjde k zmene existujúcich spoločností (napríklad rozdelením alebo zlúčením spoločností), potom držiteľ registračného osvedčenia musí informovať RE o všetkých potrebných zmenách údajov v príslušných NRV ako je opísané v časti 7.4.2.

### 7.5. Zmena údajov o vozidle po modernizácii alebo obnove

7.5.1. V prípade modernizácie alebo obnovy, ktoré si vyžadujú nové povolenie na uvedenie vozidla do prevádzky, pôvodná registrácia nie je platná a mala by sa označiť ako pozastavená (kód 10).

7.5.2. Nasledujúci postup sa mierne líši v závislosti od toho, či sa musí zmeniť EVN alebo nie. Keď sa následkom modernizácie alebo obnovy menia technické charakteristiky vozidla takým spôsobom, že pôvodné EVN už nezodpovedá (podľa prílohy P k OPE TSI) novým technickým charakteristikám vozidla, vozidlu by sa malo pridať nové EVN. V tomto prípade môže byť potrebné, aby modernizované alebo obnovené vozidlo prešlo povolovacím postupom vo všetkých členských štátoch, v ktorých sa plánuje uvedenie vozidla do prevádzky (podľa kapitoly V (články 21 až 27) smernice o interoperabilite). Môže to zahŕňať vnútroštátne kodifikačné pravidlá ustanovené ČŠ v súlade s prílohou P.8 k TSI OPE. Vo všetkých ostatných prípadoch by sa ENV nemalo meniť.

7.5.3. V prípade, keď nedôjde k zmene EVN, musí sa uplatniť postup aktualizácie údajov.

**Tabuľka 9: Kroky pri zmene údajov po modernizácii bez nového EVN**

Krok	Zodpovedný aktér
1. (Nové) prvé povolenie na uvedenie vozidla do prevádzky (čl. 22 alebo 24) po modernizácii alebo obnove	NSA
2. Rozhodnutie, že pridelenie nového EVN nie je potrebné.	RE
3. Žiadosť o zmenu údajov v registri s uvedením údajov týkajúcich sa nového povolenia na uvedenie vozidla do prevádzky ENV sa musí uviesť v žiadosti (políčko 1.1.).	Držiteľ registračného osvedčenia
4. Aktualizácia údajov týkajúcich sa povolenia v NRV a zmena kódu zrušenia opäť na „00“.	RE

**Tabuľka 10: Kroky pri zmene údajov po modernizácii s novým EVN**

Krok	Zodpovedný aktér
1. (Nové) prvé povolenie na uvedenie vozidla do prevádzky (čl. 22 alebo 24) po modernizácii alebo obnove	NSA
2. Rozhodnutie, že je potrebné prideliť nové EVN.	RE
3. Žiadosť o zrušenie (kód 20) predchádzajúcej registrácie (EVN vyplní žiadateľ) sa predloží RE, kde je vozidlo (alebo povolenie) registrované	Držiteľ registračného osvedčenia
4. RE potvrdí zrušenie predchádzajúceho EVN	RE
5. Registrácia nového EVN v NRV s uvedením predchádzajúceho EVN a s uvedením údajov týkajúcich sa nového povolenia na uvedenie vozidla do prevádzky	RE
6. RE oznámi nové EVN žiadateľovi	RE

7.5.4. Uvedený postup sa uplatní len v prípade, keď sa o nové povolenie žiada v tom istom ČŠ, v ktorom bolo vydané prvé povolenie pred modernizáciou.

7.5.5. V prípade nových dodatočných povolení sa musia vykonať kroky opísané v tabuľke 7 alebo tabuľke 8.

## 7.6. Zrušenie registrácie

7.6.1. Zrušenia sa kódujú podľa dodatku 3 k rozhodnutiu NRV. Vozidlo s pozastavenou registráciou alebo so zrušenou registráciou nemožno prevádzkovať v európskej železničnej sieti na základe zaznamenatej registrácie.

**Tabuľka 11: Kroky pri zrušení registrácie**

Krok	Zodpovedný aktér
1. Žiadosť (EVN vyplní držiteľ registračného osvedčenia) sa predloží RE, kde je vozidlo zaregistrované	Držiteľ registračného osvedčenia
2. Zrušenie registrácie vozidla s uvedením kódu podľa dodatku 3 k rozhodnutiu NRV	RE

## 7.7. Komunikácia medzi držiteľom registračného osvedčenia a RC z iného ČŠ

7.7.1. V zásade sú vozidlá počas celej životnosti zaregistrované v NRV ČŠ, v ktorom získali prvé povolenie na uvedenie do prevádzky, bez ohľadu na možné prevody vozidla z jedného prevádzkovateľa na iného v rámci územia Európskej únie. To by mohlo viesť k praktickým problémom (napr. jazykovým) pri komunikácii medzi držiteľmi registračných osvedčení a registračnými subjektmi z rozličných ČŠ.

Na uľahčenie výmeny informácií medzi držiteľmi registračných osvedčení a registračnými subjektmi z rozličných ČŠ boli vypracované tieto prístupy:

- viacjazyčný formulár na zápis dodatočných povolení do registra
- predkodifikácia obmedzení.

---

## 8. DOSTUPNOSŤ EC VRV

Predpokladá sa, že väčšina NRV bude v prevádzke a budú napojené na VRV 7 dní v týždni 24 hodín denne. Niektoré NRV môžu byť dostupné počas rôzneho pracovného času, dostupnosť môže byť komplikovaná počas rôznych štátnych sviatkov.

Aktualizácie a zmeny sa robia počas riadnej pracovnej doby.

NRV môžu byť odpojené od VRV počas údržby. VRV môže byť nedostupný z dôvodu údržby systému mimo pracovnej doby.

Ak niektoré NRV nebudú na VRV pripojené, používateľ bude po zadaní vyhľadávania informovaný, z ktorej krajiny nie je možné údaje vyhľadať, pretože NRV nie je pripojený.